

Gemeinde
Ralbitz-Rosenthal



Gmejniska nowina
Ralbicy - Róžant
Ralbicy - Róžant



29. Jahrgang/ 3. Ausgabe
Amtsblatt
September 2018
06.09.2018

www.ralbitz-rosenthal.de
gemeinde@ralbitz-rosenthal.de



Dass man schon Mitte August abgeerntete Maisfelder wie hier bei Naußlitz erblickt, ist außergewöhnlich. Aufgrund der Trockenheit ernteten die Bauern der Gemeinde den Mais dieses Jahr recht früh.



Beschlüsse des Gemeinderates Ralbitz-Rosenthal

In der Sitzung des Gemeinderates der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal am 30.08.2018 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss Nr. 22-08/2018

Beschluss einer Bauvariante zum Bauvorhaben der Kindertagesstätte mit Hort in Ralbitz

Beschluss Nr. 23-08/2018

Beschluss zur Ausschreibung der Planungsleistung für die Kindertagesstätte mit Hort in Ralbitz

Beschluss Nr. 24-08/2018

Beschluss zu notwendigen Umbaumaßnahmen an der Außenstelle der Kindertagesstätte in Schmerlitz

Beschluss Nr. 25-08/2018

Antrag an die Landesregierung des Freistaates Sachsen zur Erklärung der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal zur Regulierung der Wolfspopulation

In die Niederschrift bzw. in die Beschlüsse der öffentlichen Beratung im vollen Wortlaut kann während der Dienststunden des Büros der Gemeinde eingesehen werden.

Hubertus Rietscher, Bürgermeister



Beschlüsse des Technischen Ausschusses der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal

In der Sitzung des Technischen Ausschusses der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal am 30.08.2018 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

1. Stellungnahme zum Antrag für die Errichtung eines Pferdestalls und eines Nebengebäudes auf dem Flurstück Nr. 25/4 der Gemarkung Laske
2. Stellungnahme zum Antrag für den Bau eines Einfamilienhauses auf dem Flurstück Nr. 21 der Gemarkung Schmerlitz
3. Stellungnahme zum Antrag für den Bau zweier Brennholzüberdachungen auf dem Flurstück Nr. 23 der Gemarkung Cunnewitz
4. Stellungnahme zum Antrag auf Abweichung vom Bebauungsplan „Zerna – Am westlichen Ortseingang“ zum Bau eines Holzblockhauses auf dem Flurstück Nr. 117/25 der Gemarkung Zerna

Die nächste öffentliche Sitzung des Gemeinderates Ralbitz-Rosenthal findet am Donnerstag, den 18.10.2018 um 18.30 Uhr in Rosenthal statt. Die Tagesordnung wird über Aushänge ortsüblich bekannt gegeben.

<p>Sprechzeiten der Gemeindeverwaltung in Rosenthal : Donnerstag: 14.00–18.00 Uhr</p> <p>Wegen Urlaub finden die Sprechzeiten des Bürgermeisters in der Zeit vom 10.9. bis zum 21.9.2018 nicht statt.</p> <p>Sprechzeiten des Bürgermeisters: Donnerstag: 15.00–18.00 Uhr oder nach Absprache</p>	<p><u>Notrufnummern</u></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px;">Strom</td> <td style="padding: 2px;">ENSO Netz GmbH 0180/2787902</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Wasser</td> <td style="padding: 2px;">Ewag Kamenz 03578/377377</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Gas</td> <td style="padding: 2px;">EVSE Wittichenau 035725/7410</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Abwasser</td> <td style="padding: 2px;">AZV Am Klosterwasser 035796/96026</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Polizei</td> <td style="padding: 2px;">110</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Notarzt / Feuerwehr</td> <td style="padding: 2px;">112</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Feuerwehr Ralbitz</td> <td style="padding: 2px;">035796/850086</td> </tr> </table>	Strom	ENSO Netz GmbH 0180/2787902	Wasser	Ewag Kamenz 03578/377377	Gas	EVSE Wittichenau 035725/7410	Abwasser	AZV Am Klosterwasser 035796/96026	Polizei	110	Notarzt / Feuerwehr	112	Feuerwehr Ralbitz	035796/850086
Strom	ENSO Netz GmbH 0180/2787902														
Wasser	Ewag Kamenz 03578/377377														
Gas	EVSE Wittichenau 035725/7410														
Abwasser	AZV Am Klosterwasser 035796/96026														
Polizei	110														
Notarzt / Feuerwehr	112														
Feuerwehr Ralbitz	035796/850086														
<p>IMPRESSUM – Gemeindezeitung der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal verantwortlich: Bürgermeister Hubertus Rietscher Gemeindeamt Am Marienbrunnen 8 01920 Ralbitz-Rosenthal / OT Rosenthal Tel.: 035796/96832 Fax: 035796/96833 Mail: gemeinde@ralbitz-rosenthal.de Internet: www.ralbitz-rosenthal.de Vereine übernehmen die Verantwortung für den Inhalt ihrer Seiten.</p>	<p>Redaktionsschluss für die Ausgabe Oktober 2018: 20.09.2018 Bitte alle Beiträge für die Gemeindezeitung per Mail an gmejnska.nowina@gmx.de senden. Online-Ausgabe der Gemeindezeitung unter: www.ralbitz-rosenthal.de</p>														

**Allen Jubilaren unserer Gemeinde gratulieren wir
recht herzlich zum Geburtstag
und wünschen ihnen alles Gute,
Gesundheit, Gottes Segen
und persönliches Wohlergehen!**



Korrektur der Bekanntmachung eines Beschlusses

In der letzten Ausgabe der Gemeindezeitung vom 26.07.2018 ist uns unter der Bekanntmachung der Beschlüsse des Gemeinderates unserer Gemeinde ein Fehler unterlaufen. Bekannt gemacht wurde unter Beschluss Nr. 19-07/2018 die „Beschlussfassung zur Ausschreibung der Planung für den Neubau einer Kindertagesstätte mit Hort“.

Richtig lauten sollte der Beschluss: Beschluss-Nr. 19-07/2018 „Beschlussfassung zur Erstellung einer Projektstudie für die Bedarfsermittlung für den Bau einer Kindertagesstätte mit Hort in Ralbitz“.

Im Rahmen des Förderprogrammes „Vitale Dorfkerne und Ortszentren im ländlichen Raum“ besteht die Möglichkeit einer kurzfristigen Förderung zum Bau einer Kindertagesstätte mit Hort. Für die Entscheidungsfindung zur weiteren Planung und für die Beantragung der Fördermittel sind die Ermittlung des tatsächlichen Bedarfes an Kinderbetreuungsplätzen sowie eine grobe Kostenschätzung erforderlich. Zur Wirtschaftlichkeitsbetrachtung sollte auch eine Standortanalyse mit einbezogen werden. Den Auftrag für diese Projektstudie erhielt das Planungsbüro Statnik aus Wittichenau.

Öffentliche Bekanntmachung der Haushaltssatzung 2018

Die Gemeinde Ralbitz-Rosenthal hat am 12.07.2018 aufgrund von § 74 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) die Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2018 beschlossen.

Die Bekanntmachung der Haushaltssatzung 2018 wird gemäß der Bekanntmachungssatzung der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal in den Informationskästen der Gemeinde im Zeitraum vom 10.09.2018 bis zum 17.09.2018 ausgehangen.

Entsprechend § 76 Abs. 3 der SächsGemO liegt der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2018 im Zeitraum vom 18.09.2018 bis 26.09.2018 während der üblichen Dienststunden im Verwaltungsverband „Am Klosterwasser“ in 01920 Panschwitz-Kuckau, Poststraße 8, zu jedermanns Einsicht öffentlich aus.

Hubertus Rietscher
Bürgermeister

Stellenausschreibung: Schulsekretärin

Die Gemeinde Ralbitz-Rosenthal schreibt zum 1.12.2018 die Stelle der Schulsekretärin für die Sorbische Grund- und Oberschule in Ralbitz aus.

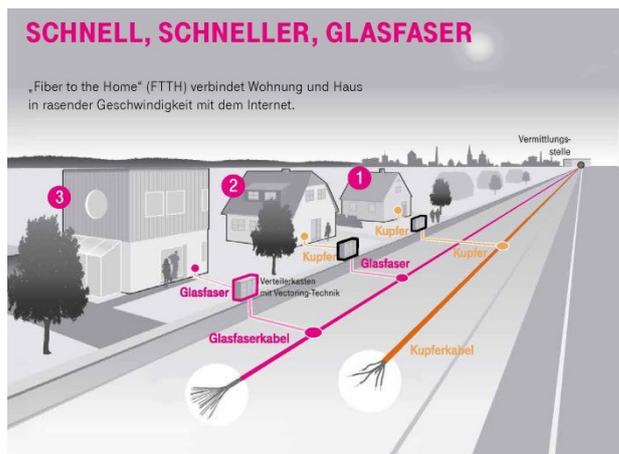
Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt 30 Stunden, die Vergütung erfolgt nach TVöD.

Der Arbeitsvertrag wird zunächst befristet auf ein Jahr abgeschlossen mit der Option auf Verlängerung ohne Befristung.

Für die Bewerbung sind das Beherrschen der sorbischen und deutschen Sprache in Wort und Schrift sowie ein entsprechender Berufsabschluss erwünscht.

Bewerbungen sind bis zum 28.09.2018 bei der Gemeindeverwaltung Ralbitz-Rosenthal, Am Marienbrunnen 8 in 01920 Ralbitz-Rosenthal einzureichen.

Ausbau des schnellen Internets in Cunnewitz und Schönau



Die Deutsche Telekom plant in naher Zukunft den Ausbau des schnellen Internets in Cunnewitz und Schönau. Dabei wird ein Glasfaserkabel verlegt, mit dem es möglich sein wird, beim Download eine Kapazität von 1.000 MBit/s zu erreichen. Grundstücksbesitzer haben die Möglichkeit, das Glasfaserkabel bis ins Haus legen zu lassen, und das kostenlos. Die Formulare für Grundstückseigentümer zur Erteilung des entsprechenden Auftrags verschickt die Telekom innerhalb der nächsten Wochen.

Wer kennt noch die Bezeichnung »Tušina«?

Welchen Namen benutzten unsere Vorfahren eigentlich für das Klosterwasser vor der Gründung des Klosters St. Marienstern im Jahre 1248? Der Fluss schlängelt sich durch die gesamte Gemeinde von Gränze im Süden bis nach Cunnewitz und Schönau im Norden. Aber wahrscheinlich kennt kaum noch jemand die ursprüngliche Bezeichnung für das Gewässer.

Unsere Vorfahren nannten den Fluss »Tušina«. Vor ca. 100 Jahren scheint diese Bezeichnung offensichtlich noch bekannt gewesen zu sein. Im Lesebuch »Kwětki«, einem Buch für die Oberstufe der Volksschulen, herausgegeben vom Verein Mačica Serbska im Jahre 1921, verwendet Michal Nawka in einem Aufsatz über das Kloster St. Marienstern den ursprünglichen Namen »Tušina« für das Klosterwasser. Und auch noch im sorbisch-deutschen Wörterbuch aus dem Jahre 1927, herausgegeben von Jurij Kral, kann man als Übersetzung für die sorbische Bezeichnung »Tušina« das deutsche Klosterwasser finden.

Schade, dass wir in diesem Fall unsere historischen Wurzeln aufgegeben haben. Oder lässt sich ein derartiger Begriff möglicherweise heute wieder reaktivieren? Und auch wenn er sich im offiziellen Sprachgebrauch nicht durchsetzen sollte, könnten wir doch den Namen »Tušina« in der Kommunikation untereinander wieder verwenden. Sicherlich würde er sich auch als Name für einen unserer in der Gemeinde ansässigen Vereine sehr gut eignen oder als Aufschrift auf T-Shirts usw. Wäre es nicht wert, dies zu versuchen?



Alfons Ryćer, Schönau

Einladung – Feuerwehrwettkampf – Rosenthal 2018

Die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Rosenthal veranstalten am 8. September 2018 ab 14.30 Uhr einen Feuerwehrwettkampf im Löschangriff. Zu diesem seid Ihr mit Eurer Wettkampfmannschaft recht herzlich eingeladen. Teilnehmende Mannschaften treffen sich ab 14.00 Uhr an der Wallfahrtswiese. Für das leibliche Wohl wird gesorgt. Jugendfeuerwehrmannschaften sind natürlich auch herzlich willkommen.

Die Kameraden der Rosenthaler Feuerwehr

Seeadler unterwegs



Seeadler sind eigentlich scheue Vögel. Umso ungewöhnlicher ist es, so wie hier einen noch recht jungen Seeadler auf einer Straße zu beobachten. Seit den 1960-er Jahren ist bekannt, dass es Seeadler auch in der Oberlausitz gibt. Damals wurde das erste Paar nördlich von Schmerlitz gesichtet. Im Jahr 2011 soll es in der Oberlausitz 50 bis 60 Paare gegeben haben, mittlerweile ist deren Zahl weiter gestiegen. Seeadler bleiben ihrer Gegend treu und bauen sich ihre Horste meist unweit ihres bisherigen Ortes. Sie reagieren vor allem beim Brüten empfindlich auf störende Geräusche und verlassen dann ihren Horst, um woanders einen neuen zu errichten. Seeadler können eine Körperlänge von 74 bis 92 Zentimetern und eine Flügelspannweite von 193 bis

244 Zentimetern erreichen. Als Nahrung dienen ihnen vor allem Fische und Wasservögel. Die durchschnittliche Lebenserwartung dieser Greifvögel beträgt etwa zehn Jahre.



Serbska zakladna šula Ralbicy

Delanski Zwónč



September 2018 / Ausgabe 67

Sorbische Grundschule Ralbitz

Am Samstag, den 11.08.2018 wurden 21 Schülerinnen und Schüler in unserer Grundschule begrüßt.



Der Klassenlehrerin Frau Veronika Bresan wünschen wir bei der Arbeit mit unseren Kleinsten viel Freude und Geduld beim Erlernen von Lesen, Schreiben und Rechnen sowie Gesundheit und Gottes Segen.

Dank unseren verehrten Eltern

Bei Ihnen, liebe Eltern, bedanken wir uns für Ihre fleißige, umfangreiche und stets zuverlässige Hilfe im vergangenen Schuljahr.

Wir erhielten Unterstützung von Ihnen, von den Elternsprechern und deren Vertretern. So wurden Wanderungen, Projekte, Kultur- und Sporthöhepunkte zu unvergesslichen Erlebnissen für unsere Kinder.

Ihre Lehrerinnen der Sorbischen Grundschule Rabitz

Das neue Schuljahr 2018/19

Im Schuljahr 2018/19 besuchen 118 Schüler unsere Grundschule.

Ganz herzlich begrüßen wir unsere 21 Schulanfänger.



Aus diesen Ortschaften kommen Schüler in unsere Schule:

Rabitz, Laske, Schmerlitz, Schönau, Cunnewitz, Sollschwitz, Saalau, Kotten, Hoske, Rachlau, Trado, Dubring, Wittichenau, Hoyerswerda, Kamenz, Rosenthal, Zerna, Caßlau, Naußlitz, Truppen, Piskowitz, Räckelwitz, Königswartha, Groß Särchen

Wer sorgt sich um die Kinder an unserer Grundschule?

<u>Lehrerinnen</u>	Frau A. Liehn	Schulleiterin	
	Frau V. Bresan	Klasse 1	21 Schüler
	Frau S. Lukasch		
	Frau E. Schrader	Klasse 2/1	14 Schüler
	Frau L. Lehmann	Klasse 2/2	16 Schüler
	Frau F. Rachel	Klasse 3/1	19 Schüler
	Frau K. Schöne	Klasse 3/2	19 Schüler
	Frau B. Müller	Klasse 4/1	15 Schüler
	Frau M. Schuster	Klasse 4/2	14 Schüler
	Frau V. Statnik		
	Frau A. Noack	Referendarin	
	Frau B. Müller	Gastlehrerin	



<u>Sekretärin</u>	Frau M. Neck
<u>Hausmeister</u>	Herr Th. Lange
<u>Küche</u>	Herr H. Hantschick

Der Schwimmunterricht für die 2. Klasse begann am Donnerstag, dem 16.08.2018. Die Kinder fahren jeden Donnerstag nach der 2. Stunde mit dem Bus in die Schwimmhalle nach Kamenz, um das Schwimmen zu erlernen.

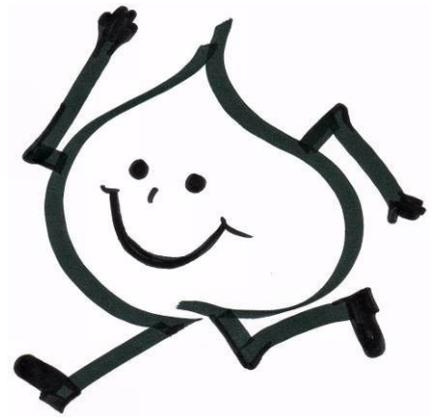
Liebe Kinder, wir wünschen Euch viel Freude!

Terminkalender

- Alle Kinder führen den 1. Wandertag durch
- Altpapiercontainer: 03.–10.09.2018
- Radfahrausbildung der Schüler der 4. Klasse:
 - 4/1 25.–26.09.2018
 - 4/2 27.–28.09.2018
- Elternversammlungen:
 - 03.09.2018 Klasse 4/1 und 4/2 18.00 Uhr
 - 04.09.2018 Klasse 1 18.00 Uhr
 - 05.09.2018 Klasse 2/1 und 2/2 18.00 Uhr
 - 06.09.2018 Klasse 3/1 und 3/2 18.00 Uhr



Unsere Schule



Sorbische Oberschule Ralbitz
UNESCO Projektschule
Schule mit Idee 2007
www.serbska-sula-ralbicy.de

September 2017
23. Jahrgang, Nr. 237

Das neue Schuljahr hat begonnen

Klasse	Klassenlehrer/in
5	Christina Heine / Jana Büttner
6	Johannes Rehde / Michael Werner
7	Uwe Matzke / Joachim Mietsch
8	Jadwiga Krautschick / Franciska Robel
9	Gabriele Ziesch
10	Peter Böhmak

Weiter unterrichten an unserer Schule:

Milenka Kober (Schulleiterin), Christof Wenk, Bernadett Scholze (Gastlehrerin),
Bärbel Kretschmar (Gastlehrerin)

Und das ist unsere neue 5. Klasse:



Mädchen: Hańža Domsch, Magdalena Domsch, Mila Heiduschke, Pia Korch, Cassandra Joyce Kretschmer, Lea Kurink, Katharina Lehmann, Hanna Nartschick, Josefin Robel, Luisa Zschornak

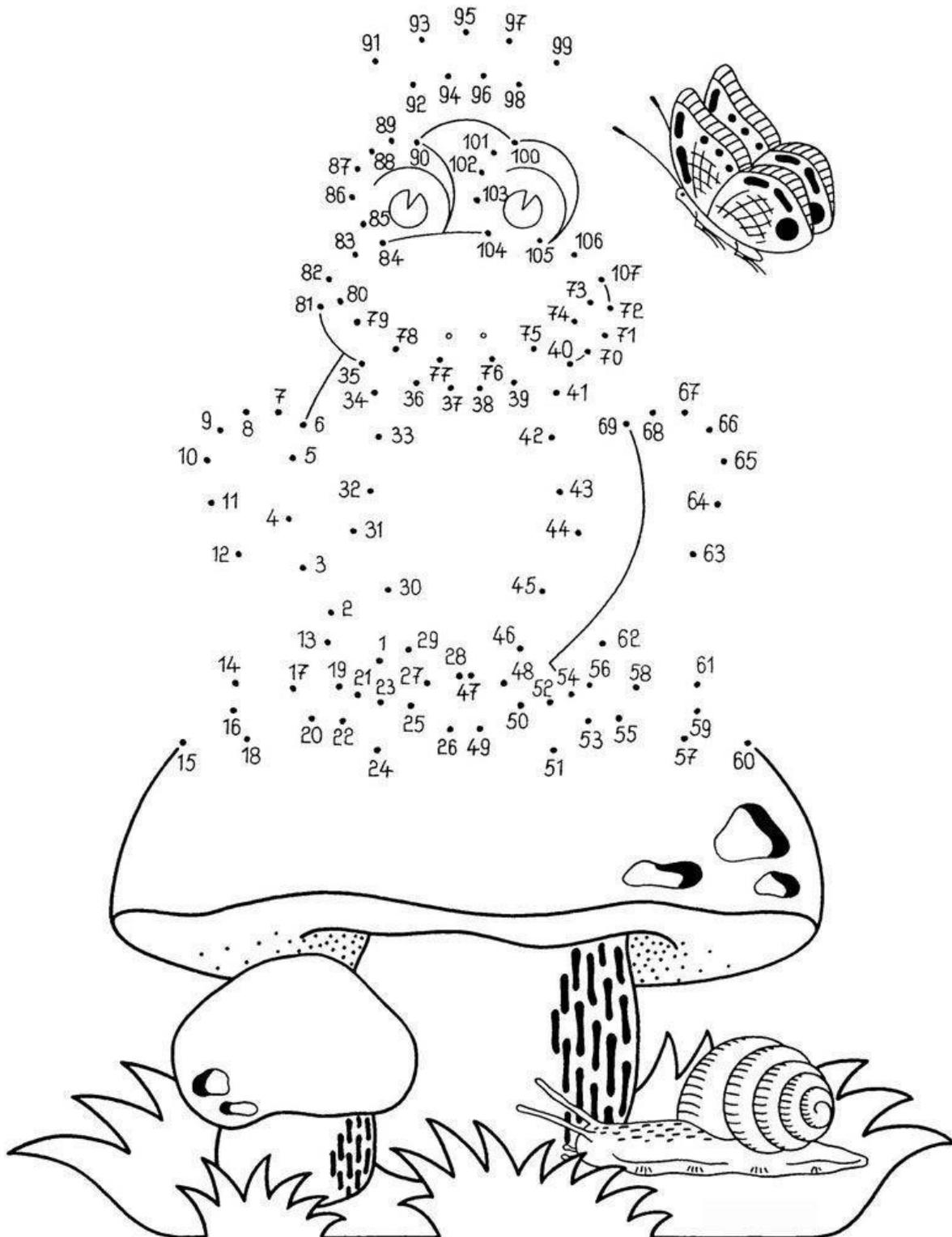
Jungen: Wito Bulang, Jakob Georg Eiselt, Milan Gärtner, Nick Haufe, Damian Kretschmer, Paul Schnabel, Jan Laurin Suchy, Simeon Wessela

Klassenlehrer: Christina Heine und Jana Büttner

Foto: Leonie Suchy

Beschäftigung für Kinder

Wenn Ihr die Zahlen 1 bis 100 verbindet, erblickt Ihr ein Tier, das man im Garten und im Wald beobachten kann.



Treffen wegen der Wolfsproblematik in Rosenthal

Nachdem der sächsische Ministerpräsident Michael Kretschmer auf seiner Tour im Juni angekündigt hat, dass aufgrund der Wolfsproblematik eine politische Lösung gefunden werden müsse, traf er sich am

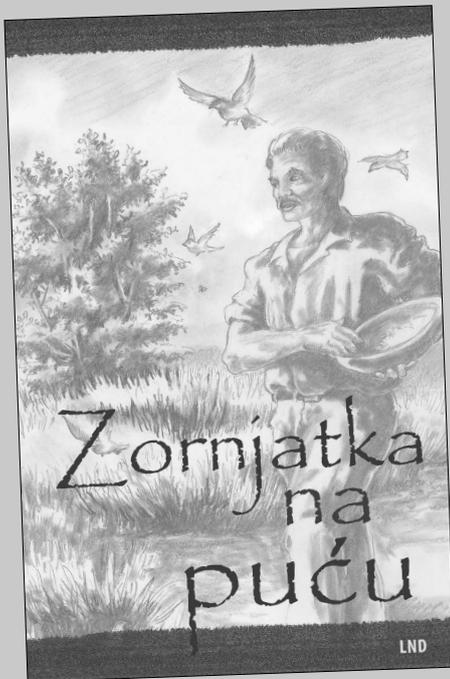


23. August 2018 mit etwa 40 betroffenen Bürgern, Schäfern, Vertretern der Initiative zur Begrenzung der Wolfspopulation und Fachleuten sächsischer Institutionen in Rosenthal. Unter ihnen waren der Bürgermeister der Gemeinde Hubertus Rietscher, der Landrat des Bautzener Kreises Michael Harig und der Abgeordnete des Sächsischen Landtages Alojs Mikwauschk, der die Moderation des Treffens übernahm. Dabei berichteten die Initiatoren der Petition zur Begrenzung der Wolfspopulation Gabriele und Georg Lebsa über den Stand

der bisherigen Schäden durch Wölfe in der Gegend und von der Arbeit der Initiative. Ein Grund für das Treffen war das unbefriedigende Vorgehen der Behörden, nachdem Wölfe Ende Juli in Cunnewitz zwei Hirsche zu Tode gejagt hatten. Kritik wurde besonders am Wolfsbüro in Rietschen geübt, deren Vertreter teilweise auf herablassende und freche Art mit den Betroffenen umgehen, wie die Anwesenden berichteten. Die Kommunikation mit dem Wolfsbüro ist generell sehr schwierig und gestört. Kretschmer teilte daraufhin mit, dass das Wolfsbüro inhaltlich und personell umstrukturiert werden und dem Landesamt für Landwirtschaft, Umwelt und Geologie unterstellt werden soll, was die Anwesenden mit Applaus quittierten. Handlungsbedarf sehen die Politiker, was die Entwicklung der Wolfspopulation und die durch sie entstandenen Schäden betrifft. Sie wollen sich dafür einsetzen, dass das Erschießen einzelner Wölfe erlaubt wird. In Berlin konnte das Problem bisher nicht gelöst werden, weil die Rechte und Gesetze der Europäischen Union ebenfalls eingehalten werden müssen. Dennoch sind die Politiker optimistisch und meinen, dass man der Lösung der Wolfsproblematik noch nie so nahe war wie im Augenblick.



Fotos: Felix Haase



152 S., Hardcover
978-3-7420-2517-3, 12,90 €
erscheint im September 2018

Zornjatka na puću

Basnje, powědančka a spěwy Róžeńčan kružka pisacych

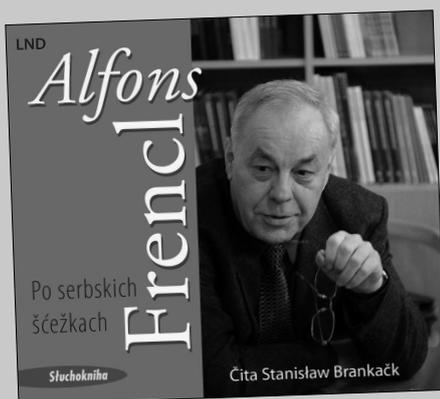
herausgegeben von Beno Budar

illustriert von Marko Rab

Dem bereits seit 55 Jahren bestehenden Rosenthaler Zirkel Schreibender steht heute Beno Budar vor. In der aktuellen sorbischen Ausgabe sind vertreten Katrin Domašcyna aus Horka, Monika Kochowa aus Panschwitz-Kuckau, Blandina Ledźborjowa aus Ralbitz, Maria R.-Šoćina aus Panschwitz-Kuckau, die unter dem Pseudonym »Bomikowa« schreibende Volksautorin aus Schönau, Hrjehor Nawka aus Ostro, Marko Rab aus Panschwitz-Kuckau, die zu früh verstorbene Marja Krawcec aus Schmeckwitz und der Herausgeber selbst.

**Die Buchpremiere findet am 21. September 2018,
um 20.00 Uhr im Gemeindeamt in Rosenthal statt.**

www.domowina-verlag.de



Gesamtlänge etwa 80 Min.
978-3-7420-2500-5, 10,00 €
erscheint im Oktober 2018

Hörbuch

Alfons Frencl

Po serbskich šćežkach

zusammengestellt von Michał Šořta

gelesen von Stanisław Brankač

Regie: Michał Cyž

Die Heimat und die weite Welt, die sorbische Sprache und die Herkunft, geschichtliche Ereignisse und die mit ihnen verbundenen Personen waren Themen, zu denen Alfons Frencl zeitlebens geforscht und von denen er geschrieben hat. Dabei hat er gekonnt unsere Lausitz mit der weiten Welt in Beziehung gesetzt. Eine Auswahl seiner sorbischen Texte enthält das neue Hörbuch.

www.domowina-verlag.de

Babylěčo w Ralbicach

Altweibersommer in Ralbitz

07.09.–09.09.2018

pjatk | Freitag

– wubědzowanje wohnjowych wobornikow pod swětłomjetakami
Feuerwehrwettkampf unter Flutlicht

19:00 – džěćace mustwa | Kindermannschaften

20:00 – mustwa muži | Männerlöschangriff

22:00 – reje z Melodija-diskoteku | Disco mit Melodia



sobotu | Sonnabend

20:00 – program Ralbičanow | Programm der Ralbitzer

22:00 – Dr. Taste k rejam hraje | Dr. Taste spielt auf



njedźelu | Sonntag

10:00 – rańše piwko | Frühschoppen

13:30 – konjacy sport | Pferdesport

15:00 – kulturny program z kofejpicom

Kulturprogramm mit Kaffee und Kuchen

– zabawa za džěći na swjedženskej łuce

Spiele für Kinder auf der Festwiese

16:30 – předstajenje amfibijowych jězdźidłow

Vorstellung von Amphibienfahrzeugen

18:00 – wuhódnoćenje tombole | Auswertung der Tombola

– swjedžeń wuklinči z bjesadu w stanje | Ausklang des Festes



Wot pjatka hač do njedźele budu losy za tombolu předawane!
Von Freitag bis Sonntag werden Tombolalose verkauft!

Na wšěch dnjach je zastaranje z jědžu a picom zawěšćene.

An allen Tagen ist für Essen und Trinken gesorgt.

1. Preis: Wäschetrockner

2. Preis: Gartenmöbel-Set

3. Preis: Gutschein für Autoreifen u.v.m.

Zastup darmotny! Eintritt frei!